



联合国

安全理事会



Distr.  
GENERAL

S/15126  
26 May 1982

ENGLISH

ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

1982年5月26日

哥伦比亚常驻联合国代表

给安全理事会主席的信

UN LIBRARY

MAY 28 1982

UN/SA COLLECTION

我谨随函附上哥伦比亚总统胡利奥·塞萨尔·图尔瓦伊-阿亚拉博士给联合王国首相马格丽特·撒切尔夫人的文件全文和撒切尔夫人给图尔瓦伊总统的复信。

1982年5月21日

哥伦比亚政府给

马格丽特·撒切尔夫人的信件全文

“尊敬的首相，

“贵国政府深知哥伦比亚政府对贵国与阿根廷之间的马尔维纳斯群岛主权问题的冲突采取的立场。我们不赞成举行协商机构会议，因为我们相信，在谋求执行《美洲国家间互助条约》规定的措施之前，绝对有必要先尽量运用政治、法律和外交的种种可行办法，力求避免战争，以免带来无可预卜的后果；这样做不但由于许多无辜的人会在武装对抗下牺牲，而且由于将会造成贵国与拉丁美洲之间出现严重的紧张局势，而拉丁美洲与联合王国在国际上都赞同捍卫民主制度。

“我获悉阿根廷和贵国的第一次军事接触已经爆发，可以预见战争扩大和造成伤亡的骇人结果。我国政府认为，民主国家有责任巩固民主制度，以防危害这种制度的威胁。我们认为，为求实现这个目标，不应让流血和破坏的战争削弱我们的力量，反之，我们应以坚忍的精神武装起来，进行对话，直至能够达成共通的观点，恢复世界各国消灭新战祸危险的信心为止。

“可以运用的办法很多，如果最初不能解决全部问题的话，最少可以促进新的外交接触，从而可以谋求和平解决。

“我获悉秘鲁总统曾向贵国政府和阿根廷政府提出一个方案，可以作为进一步谈判的基础。当然，这个或任何其他可以消弭战争危险的方案会引起我们民主派的注意。哥伦比亚政府一向谨守尊重法律传统的立场，相信贵国政府一定十分明白哥伦比亚对谋求和平解决办法的关切，从而避免联合王国与阿根廷之间的危险冲突进一步恶化。

“我们已经表示，哥伦比亚政府将对符合联合王国和阿根廷两国利益的任何和平方案给予合作，因为我国与英阿两国具有悠久的牢固关系。

哥伦比亚共和国总统

胡利奥·塞萨尔·图尔瓦伊-河亚拉（签名）”

“总统先生，

“对于阁下5月21日关于福克兰群岛问题的富有创见的来信，我深表感激。我们很清楚近几星期阁下和贵国政府对此不幸局面所采取的建设性态度。

“我衷心同意你的看法，应当由民主国家为世界树立榜样，耐心地进行和平谈判并且不愿诉诸军事力量。我确信你看得出，自从阿根廷入侵英国领土以来，我们本着诚意进行了七个星期的谈判，我们表现出最大的耐性，极其开明和灵活的态度，完全符合国际法和《联合国宪章》的基本原则。这些原则是英国和哥伦比亚作为民主国家所共同信守的原则。

“困难一直在于阿根廷不肯同我们一样持建设性态度。加尔铁里总统及其同僚拒绝了向他们提出的能够按安全理事会第502(1982)号决议的要求导致停火和阿根廷撤军的每一项提议。我们密切并迫切地注意你信中提到的贝朗德总统最近的提议，我非常感激贝朗德总统的不断关注和积极关心。

“然而，必要的第一步是明确表现阿根廷愿意遵守安全理事会第502(1982)号决议，其中要求阿根廷军队撤出该群岛。由于至今没有任何迹象表明阿根廷愿意采取这一步骤，我们不得不对阿根廷增加军事方面，以及外交和经济方面的压力。在这次冲突的每个阶段，我们都清楚声明我们的立场，局限于使用对阿根廷施加压力所必需的最低限度力量，以恢复岛民的权利，和按照《联合国宪章》第五十一条规定的自卫权利保护我们自己的部队。

“对于这次危机对我国与拉美国家之间关系可能造成的影响，我同你一样感到焦虑。如你所知，我们非常重视我国同拉美地区的关系，我们一贯的目标是培养和加强这种关系。我们绝不希望这种关系遭到危险。但我希望你能同意，如要维持民主自由，就不应容许任何国家用武力来解决领土争端。如果侵略不受到坚决抵抗，就会给全世界带来严重后果。

“问题一直是也仍然是阿根廷的侵略。对于阿根廷迄今一直抗拒我们谋求和

平解决的一切努力，没有人比我更感到遗憾。我们从来不想采取军事行动，可是阿根廷的顽固不化使我们别无选择。终止当前冲突的决定，完全取决于阿根廷。

“总统先生，如果你能使阿根廷政府不但认识到我们求得危机的公正解决的坚定决心，而且认识到按照安全理事会第502(1982)号决议从福克兰群岛撤军的绝对必要，你就对南美和世界和平作出了莫大的贡献。

“你的忠诚的，

“玛格丽特·撒切尔（签名）”

谨请将这些信件作为安全理事会文件散发。

大 使

卡洛斯·桑斯·德圣玛丽亚（签名）